



**kratki.pl**

kominki • kratki • akcesoria

# **BIOKOMINKI**

## Instrukcja obsługi

BIOFIRES/User manual

BIOKAMINE/Bedienungsanleitung

БИОКАМИНЫ/Инструкция по применению

BIOKRBY/Návod k obsluze

BIOKOZUB/manuál

BIOCAMINETTI/istruzione manuale

ΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΤΖΑΚΙΑ/Οδηγίες χρήσης

BIO-CHEMINEES/Notice d'emploi

BIO-KAMINI/Navodila za uporabo

BIOŽIDINIAI/Nadojimo instrukcija

BIOCHIMENEAS/Instrucciones de manejo

## 1. Wymiary i waga biokominków

Tabela nr 1, Rysunek nr 1.

## 2. Informacje ogólne

Dla zapewnienia bezproblemowego funkcjonowania i długiego użytkowania biokominka, prosimy o przestrzeganie poniższych uwag. Biokominki, w których już palono, wyłączone są z prawa do wymiany lub zwrotu.

### Ustawienie i bezpieczeństwo

Biokominek, tak jak każdy inny produkt, w którym powstaje płomień, produkuje ciepło. Dlatego powinien być ustawiony w odpowiednim miejscu, z daleka od materiałów łatwopalnych. Jego minimalna odległość od wszelkich elementów palnych powinna wynosić minimum 40 cm. Dzieci i zwierzęta nie mogą mieć dostępu do biokominka. Montaż ścienny jest możliwy pod warunkiem przestrzegania miejscowo obowiązujących przepisów przeciwpożarowych. W celu uniknięcia przebarwienia ściany zalecane jest jej zabezpieczenie w zasięgu montowanego kominka wełną lub płytą odporną na temperatury. Biokominek zużywa tlen, przez co powstaje konieczność zadbania o odpowiednią wentylację pomieszczenia.

### Rozpalanie

Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biokominku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu (zalecamy płyn do biokominków BIO-DECO). Palenie innych materiałów i substancji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub ciężkiego poparzenia ciała.

**Podczas pierwszego palenia należy zwrócić uwagę na szczelność naczynia, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze.**

Wkłady palne (pojemniki) powinny być napełnione do maksymalnie  $\frac{3}{4}$  wysokości.

Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa. Płyn do biokominków rozpałać wyłącznie w przeznaczonych do tego pojemnikach za pomocą długich zapatek kominkowych lub zapalarki do palników gazowych.

**UWAGA** – należy unikać napełniania i rozpalania płomienia w gorących pojemnikach (na przykład zaraz po samoczynnym wygaśnięciu ognia po wypaleniu się paliwa). Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

### Wygaszanie

Płonące biopaliwo wygasa się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w biokominku wyposażonym w zbiornik prostokątny, należy go zamknąć poprzez przesunięcie wbudowanej pokrywy.

Pojemnik z palącym się biopaliwem jest gorący, dlatego do zamykania pojemnika prostokątnego należy zawsze używać dołączonego do zestawu pogrzebacza.

Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biokominka narażone na kontakt z płomieniem lub gorącym powietrzem mogą być gorące jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia.

## 3. Montaż

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, należy umieścić w nim pojemnik(i) na biopaliwo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Wyżej wymienione Biokominki są urządzeniami przeznaczonymi do montażu na płaską ścianę (śruby do montażu w zestawie) lub do zabudowy we wnęce ściennej. Montaż polega na wsunięciu biokominka w odpowiednio przygotowaną wnękę, która jest wycięta w ścianie lub wykonana w płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych). W celu przytwierdzenia go do wnęki należy zastosować śruby montażowe (w zestawie).

Wymiary wnęki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 2. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Wyżej wymienione Biokominki są urządzeniami przeznaczonym do montażu na płaską ścianę (śruby do montażu w zestawie) lub do zabudowy we wnęce ściiennej. Montaż polega na wsunięciu biokominka w odpowiednio przygotowaną wnękę, która jest wycięta w ścianie lub wykonana w płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych. W celu przytwierdzenia go do wnęki należy zastosować śruby montażowe (w zestawie). Wymiary wnęki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 3. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Biokominki MISA i INDIA są urządzeniami wolnostojącymi - nie wymagają montażu.

#### **d) LINATE**

Montaż biokominka Linate, należy wykonać wg kolejności z rys. nr 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Montaż Biokominka Hotel i Hotel Mini, należy wykonać wg kolejności z rys. nr 5.

#### **f) Biokominek wiszący półokrągły duży**

Biokominek ten jest urządzeniem przeznaczonym do ustawienia na płaskiej powierzchni przy ścianie lub do powieszenia na ścianie. Montaż ścienny należy wykonać według następujących punktów:

- Na tylnej ściance kominka znajdują się cztery otwory kluczowe w wyzომomowanych odstępach, które służą do montażu ściennego. Zaznaczyć na ścianie wszystkie punkty mocowania.
- Wywierć otwory o średnicy 6mm (we wcześniej zaznaczonych na ścianie miejscach).
- Umieść dostarczone wraz z biokominkiem kołki rozporowe w wywierconych otworach.
- Wkręć śruby do kołków rozporowych tak, by odstęp do ściany wynosił ok. 3mm.
- Zawieś biokominek na śrubach, przekładając główki śrub przez duże otwory dziur kluczowych i opuść powoli biokominek, tak by śruby znalazły się w podłużnych otworach i oparły się na ich zakończeniach.
- Jako ostatni krok należy skontrolować, czy biokominek wisi na ścianie bez „luzu“.

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, należy umieścić w nim pojemnik na biopaliwo.

#### **4. Gwarancja**

Producent udziela 2 lat gwarancji na sprawne działanie biokominka od momentu zakupu produktu.

Nabywca biokominka zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi i montażu.

W przypadku złożenia reklamacji należy przedłożyć protokół reklamacyjny oraz dowód zakupu.

Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń.

Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni roboczych od daty pisemnego jej złożenia.

**Uwaga: Palącego się biokominka nie należy pozostawiać bez nadzoru osoby dorosłej.**

## 1. Dimensions and weight of biofires

Table no 1, Drawing no 1.

## 2. General information

For problem-free fireplace operation and long usage, please take note of the information below. Fireplaces may only be exchanged or returned if unused and in their original packaging.

### Setting and Safety

As with any product which is used for burning, a bio-fireplace produces heat. Therefore, it should be located in a suitable place far away from inflammable materials. It should be situated at least 40 cm away from any furniture. Children and pets should stay a safe distance away from fire. Wall assembly is possible on condition that fire regulations, applicable in this place, are respected. It is recommended that fire-resistant coat be used on a wall within the range of fireplace assembly works in order to avoid scorching of the wall. Bio-fireplace uses oxygen, therefore it is necessary to ventilate the room.

### Starting the fire

These fires are only suitable to burn bioethanol (we recommended bio-deco). Using other materials or substances may lead to the damage, fire, severe injury or health damage. Combustible inserts should be filled maximally up to three quarters of height. The fire should only be started by a competent adult, respecting all safety regulations. Fuel should be fired only in designated containers by long fireplace matches or lighters for gas burners.

**IMPORTANT** - you should avoid filling and lighting the fire appliance while it is hot (for example, immediately after the automatic termination of the fire or after the fire has gone out). Fuel poured into a hot fire/container evaporates very quickly creating strong vapours, these may ignite and flash causing an explosion and burning.

### Extinguishing the fire

To extinguish the fire/biofuel, cut off the air supply. To extinguish the flame in the rectangular container, you should close it by moving built-in cover.

The container with the burning biofuel will be hot, so for closing a rectangular container always use the included poker.

Be careful, the bio- fire, and the immediate surroundings may stay hot for some time after use.

## 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

After installing/setting bio-fireplace in place, it should be placed there container for biofuel.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Above biofire models are designed for mounting on the flat wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (eg G-K fireproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly biofire. Dimensions of the hole adapted for bio-fire presented in Table no 2. Setting the bio-fire is presented in drawing no 2.

### b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT

Above biofire models are designed for mounting on the flat wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (eg G-K fireproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly biofire. Dimensions of the hole adapted for bio-fire presented in Table no 3. Setting the bio-fire is presented in drawing no 3.

### c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX

MISA and INDIA biofire are freestanding units-do not require assembly.

#### **d) LINATE**

Installation of bio-fireplace Linate, perform the following steps according drawing No. 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Installation of bio-fireplace Hotel i Hotel Mini, perform the following order of Figure No. 5.

#### **f) the large semicircular biofire - hanging model**

This biofire model is intended to be set on a flat surface at the wall or to hang on the wall.

Wall installation, perform the following points:

- On the back of the fireplace, there are four openings in the leveled intervals which are used for wall mounting. Mark on the wall all the points of installation.
- Drill holes of 6mm diameter (in earlier indicated places on the wall).
- Place the studs supplied in the set together with the fireplace into the drilled holes.
- Screw in the bolts into the studs so that the space between them was approximately 3mm.
- Hang the bio-fireplace on the bolts, interleaving bolt heads through the big opening of key holes and lower the bio-fireplace slowly, so that the bolts find themselves in oblong openings and are grounded on their endings.
- The last step is to check if the bio-fireplace hangs on the wall without 'slack'.

After installing/setting bio-fireplace in required place, biofuel container should be fitted into it.

#### **4. Warranty**

The manufacturer gives a 2-year guarantee for the proper usage of bio-fire from the purchase date.

The buyer is obliged to read the user manual and follow the instructions.

In case of a complaint, it must be submitted by way of the complaint protocol and invoice.

The submission of this documentation is necessary to consider all claims.

Consideration of the complaint will be made up to 14 working days of the date of its submission.

**Note: Searing the bio-fireplace should not be left without adult supervision.**

## 1. Maße und Gewichte der Biokamine

Tabelle 1, Abbildung 1.

### 2. Allgemein

Um ein einwandfreies Funktionieren und eine langfristige Nutzung des Biokamins zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen. Bei Biokaminen, in denen schon geheizt wurde, ist jeglicher Anspruch auf Austausch bzw. Rückgabe ausgeschlossen.

#### Aufstellen und Sicherheit

Wie jedes andere Produkt, in dem die Flamme entsteht, erzeugt der Biokamin Wärme. Deshalb ist er an der richtigen Stelle, weit von leicht entflammaren Stoffen, aufzustellen. Er sollte von allen brennbaren Bestandteilen mindestens 40 cm entfernt sein. Kinder und Tiere dürfen keinen Zugang zum Biokamin haben. Eine Wandmontage ist möglich, vorausgesetzt, dass die örtlich geltenden Brandschutzvorschriften eingehalten werden. Um die Wand vor Verfärbung zu schützen, empfiehlt es sich, diese im Bereich des einzubauenden Kamins mit temperaturbeständiger Wolle oder Platte zu sichern. Der Biokamin verbraucht Sauerstoff, wodurch es erforderlich wird, für eine geeignete Raumlüftung zu sorgen.

#### Anheizen

Das einzige zugelassene Brennmaterial, das beim Biokamin verwendet werden darf, ist ein Brennstoff, der auf Bioalkohol basiert (empfehlenswerte Biokaminflüssigkeit: BIO-DECO). Die Anwendung anderer Brennmaterialien oder-stoffe kann zur Beschädigung des Gerätes, Brand oder schweren Körperverletzungen führen.

Beim ersten Anheizen ist die Dichtheit des Gefäßes zu beachten, insbesondere während seines Betriebs bei hohen Temperaturen.

Die Brenneinsätze (Behälter) sollten maximal bis auf  $\frac{3}{4}$  der Höhe voll sein.

Das Anheizen sollte von einem Erwachsenen unter Beachtung aller Sicherheitsregeln vorgenommen werden. Die Biokaminflüssigkeit ist ausschließlich mit langen Kaminreichhölzern bzw. einem Gasanzünder in den dafür vorgesehenen Behältern anzuzünden.

**ACHTUNG** - Nachfüllen und Anzünden der Flamme in heißen Behältern (z.B. gleich nach einem spontanen Erlöschen des Feuers, wenn der Brennstoff verbrannt ist) vermeiden. Der in einen heißen Behälter eingegossene Brennstoff verdampft sehr leicht, was beim Wiederanzünden der Flamme eine sehr heftige Flammenentzündung (Explosion) zur Folge haben kann.

#### Auslöschen

Der brennende Biobrennstoff ist durch das Abstellen der Luftzufuhr zum Feuer auszulöschen.

Um die Flamme in einem Biokamin, der mit einem rechteckigen Behälter ausgestattet ist, zu löschen, ist er durch Verschieben eines eingebauten Deckels zu schließen.

Der Behälter mit brennendem Biobrennstoff ist heiß, deshalb ist beim Schließen des rechteckigen Behälters immer ein mitgeliefertes Schüreisen zu verwenden.

Der Behälter für Biobrennstoff sowie sonstige Bestandteile des Biokamins, die dem Kontakt mit der Flamme bzw. Heißluft ausgesetzt sind, können noch ein paar Dutzend Minuten nach Erlöschen des Feuers heiß bleiben.

### 3. Montage

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist (sind) darin (ein) Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

#### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingesnitten oder aus Konstruktionssplattens (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 2 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 2 gezeigt.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingeschnitten oder aus Konstruktionssplatten (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 3 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 3 gezeigt.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Die Biokamine MISA und INDIA sind freistehend und brauchen nicht eingebaut zu werden.

#### **d) LINATE**

Der Biokamin Linate ist entsprechend der in der Abbildung 4 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Die Biokamine Hotel und Hotel Mini sind entsprechend der in der Abbildung 5 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **f) - Großer halbrunder Hänge-Biokamin**

Dieser Biokamin ist zum Aufstellen auf ebener Fläche oder zum Wandaufhängen bestimmt.

Die Wandmontage ist gemäß folgenden Punkten auszuführen:

- An der Hinterwand des Kamins befinden sich vier Schlüssellöcher in nivellierten Abständen, die für die Wandmontage bestimmt sind. Alle Befestigungspunkte an der Wand markieren.
- Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm (an vorher an der Wand markierten Stellen) bohren.
- Die mitgelieferten Dübel in die gebohrten Löcher platzieren.
- Die Schrauben in die Dübel eindrehen, so dass ca. 3 mm Abstand zur Wand gelassen wird.
- Den Biokamin an den Schrauben aufhängen, indem die Schraubenköpfe durch große Schlüssellöcher geführt werden, und lange sinken lassen, so dass die Schrauben sich in den Langlöchern befinden und auf deren Enden stützen.
- Im letzten Schritt ist es zu prüfen, ob der Biokamin an der Wand „ohne Spiel“ hängt.

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist darin ein Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

#### **4. Garantie**

Der Hersteller garantiert, dass der Biokamin 2 Jahre nach Kauf des Produktes einwandfrei funktioniert.

Der Käufer des Biokamins ist verpflichtet, die Bedienungs- und Montageanleitung zu lesen.

Bei einer Reklamation sind ein Reklamationsbericht und ein Kaufschein vorzulegen.

Die Einreichung der ausgefüllten Unterlagen ist für die Prüfung jeglicher Ansprüche erforderlich.

Die Reklamation ist innerhalb von 14 Werktagen nach deren schriftlichen Meldung zu prüfen.

**Achtung: Den brennenden Biokamin nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen lassen.**

## 1. Размеры и вес биокаминов

таблица №1, рис.№1.

## 2. Общая информация

Чтобы гарантировать долгое и безопасное использование биокамина, обращаем ваше внимание на соблюдение нижеперечисленных правил. Биокамины, которые уже зажигали с использованием биотоплива не подлежат возврату и замене.

### Установка и безопасность

Биокамин, как и любой другой продукт, в котором возникает пламя, производит тепло. Поэтому должен быть установлен в соответствующем месте, на расстоянии от легковоспламеняющихся материалов. Минимальное расстояние от всяких горючих элементов должно составлять минимум 40 см. Дети и животные не должны иметь доступа к биокамину. Настенный и стеновой монтаж возможен при условии соблюдения норм противопожарной безопасности. В целях безопасности эксплуатации биокамина, необходимо использовать при монтаже в пространстве сопрокосновения стены и биокамина теплоизоляционный материал. Биокамин потребляет кислород, поэтому необходимо обеспечить в помещении достаточный приток воздуха.

### Розжиг

Единственно возможное горючее для использования в биокаминах - специальное топливо на основе биоэтанола (мы рекомендуем жидкость для биокаминов BIO DECO). Использование других материалов может повредить устройство, привести к пожару или к ожогам.

Во время первой топки принадлежит внимание на целостность биовкладыша (топки), особенно во время работы при высокой температуре.

Биовкладыш (топка) должен быть заполнен максимально на 3/4 высоты топки.

Розжиг должен производиться при соблюдении всех правил безопасности. Жидкость для биокамина разжигать исключительно в предназначенных для этого контейнерах с помощью длинных каминных спичек или костровых зажигалок.

**Внимание** - необходимо избегать заполнения горючим и розжига в горячих контейнерах.

Топливо, налитое в горячий контейнер сильно испаряется, что может привести при розжиге к взрыву.

### Гашение

Горящее биотопливо гасится путем перекрытия доступа воздуха к огню. Для гашения пламени необходимо закрыть топку биокамина с помощью специальной заслонки (крышки).

Так как контейнер в горящем пламени имеет высокую температуру, необходимо применять при гашении специальный захват, имеющийся в стандартной комплектации биокамина.

Необходимо помнить, что для остывания биокамина необходимо некоторое время, в течении которого необходимо избегать контакта с открытыми частями тела.

## 3. Монтаж

После монтажа биокамина, принадлежит поместить в него контейнер(ы) и налить биотопливо.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Вышеупомянутые биокамины-это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стеной нише. Для установки биокамина следует использовать монтажные винты (в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2.

Установка биокамина - рис.№2.



#### **Б) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Вышеупомянутые биокамины - это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стенной нише.

Для установки биокамина следует использовать монтажные винты(в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2. Установка биокамина - рис.№3.

Таблица 3 Размеры ниши под биокамин.

#### **в) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Биокоминки MISA и INDIA свободно стоящие устройства - не требуют монтажа.

#### **г) LINATE**

Монтаж биокамина LINATE необходимо выполнить в соответствии с рис. № 4.

#### **д) HOTEL/HOTEL MINI**

Монтаж биокаминов HOTEL и HOTEL MINI необходимо выполнить в соответствии с рис. № 5.

#### **е) AF (настенный)**

AF (настенный) предназначен для установки у стены или для настенного монтажа. Монтаж выполняется по следующей схеме:

- На задней поверхности биокамина находятся 4 монтажных отверстия. Необходимо отметить на стене точки крепления.
- Высверлить отверстия бмм в ранее отмеченных местах.
- В высверленные отверстия устанавливаются дюбеля и заворачиваются винты так, чтобы расстояние от стены до головки винта составило около 3 мм.
- Совместить монтажные отверстия биокамина и винты в стене и опустить биокамин для фиксации его на стене.

После установки биокамина поместить биоконтейнер в специальную нишу.

#### **4. Гарантия**

Производитель дает 2 года гарантии на бесперебойную работу биокамина с момента покупки .

Покупатель обязан ознакомиться с инструкцией по эксплуатации биокамина. В случае претензий покупатель должен предъявить акт рекламации и документы, подтверждающие покупку.

Рассмотрение рекламации осуществляется в течении 14 рабочих дней с даты подачи претензии в письменном виде.

**Внимание: Горящий биокамин не следует оставлять без наблюдения взрослыми!**



## 1. Rozměry a hmotnost biokrbu

Tabulka č. 1, Výkr. č.

## 2. Všeobecné informace

Aby provoz Vašeho biokrbu byl bezproblémový a jeho využití dlouhodobé, prosíme abyste dodržovali níže uvedené pokyny a poznámky.

Biokrb, které již byly provozovány nemohou již být vyměněné nebo vrácené.

### Uložení a bezpečnost

Biokrb, jako každý jiný výrobek, ve kterém vzniká plamen, vyvíjí teplo. Proto musí být uložen na patřičné místo, daleko od všech lehce zápalných materiálů. Minimální vzdálenost od všech hořlavých elementů musí být minimálně 40 cm.

K biokrbu nemohou mít přístup děti ani zvířata. Nástěnná montáž biokrbu je možná pod podmínkou dodržení všech místně platných protipožárních předpisů. Aby se předešlo přebarvení stěny doporučuje se zabezpečení této v dosahu montovaného biokrbu pomocí minerální vaty nebo desky odolné proti vysokým teplotám. Biokrb ke svému provozu potřebuje kyslík, proto je nutno zajistit vhodnou ventilaci místnosti.

### Rozžehnutí

Jediné dovolené palivo k upotřebení v biokrbu je krbové palivo na bázi bioalkoholu (doporučujeme použití kapaliny pro biokrb BIO-DECO). Spalování jiných materiálů a hmot může způsobit poškození ústrojí, nebo dokonce požár případně těžké opažení těla.

**Při prvním roznícování biokrbu je třeba věnovat pozornost tomu, zda je těsná nádoba, zvláště při provozu ve vysokých teplotách.**

Hořlavé vložky (jímký) mohou být plněny maximálně do  $\frac{3}{4}$  jejich výšky.

Roznícování má provádět dospělá osoba a zachovávat při tom všechny bezpečnostní podmínky.

Hořlavou kapalinu v biokrbu roznícovat pouze v určených k tomuto účelu jímkách pomocí dlouhých krbových zápalek nebo speciálního plynového zapalovače.

**POZOR** - je třeba se vyvarovat plnění a roznícování plamene v horkých jímkách (např. ihned po samočinném zhasnutí plamene kvůli úplnému shoření paliva). Palivo vlévané do horké jímký se velmi silně vypařuje, což při pokusu opětovného zažehnutí může způsobit velmi silné rozpálení plamene (nebo i výbuch).

### Zhášení

Hořící biopalivo zhasne po omezení přístupu vzduchu k plamenu. Zhášení plamene v biokrbu vybaveném obdélníkovou jímkou se provádí přesunutím vestavěného poklopu.

Nádoba s hořícím biopalivem je zhavá, proto k zhášení obdélníkové jímký je třeba vždy použít přiložený k soupravě biokrbu pohrabáč.

Nádrž na biopalivo i ostatní elementy biokrbu vystavené působení plamene nebo horkého vzduchu mohou být zhavé ještě několik minut po zhasnutí plamene.

## 3. Montáž

Po namontování/uložení biokrbu na určené místo je třeba do biokrbu vložit jímký (y) na biopalivo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Všechny výše vyjmenované Biokrb, které jsou určeny k montáži na plochou stěnu (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně. Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (např. sádrovo-třískové ohnivzdorné atp.). K připevnění k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku přizpůsobeného pro biokrb jsou uvedeny v Tabulce č. 2. Uložení biokrbu podle výkresu č. 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Všechny výše vyjmenované Biokrbky to jsou zařízení, která jsou určena k montáži na plochou stěnu (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně.

Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (např. sádrovo-třískové ohnivzdorné atp.).

K připravení k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku přizpůsobeného pro biokrb jsou uvedené v Tabulce č. 3. Uložení biokrbu podle výkresu č. 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Biokrbky typu MISA a INDIA to jsou volně stojící zařízení a proto nevyžadují montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE se provádí podle pořadí uvedeného ve výkr. č. 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Montáž biokrbu typu HOTEL se provádí podle pořadí uvedeného ve výkr. č. 5.

#### **f) Biokrb visutý polokulatý velký**

Tento biokrb je to výrobek určený k uložení na plochem povrchu u stěny, nebo k zavěšení na stěnu.

Montáž na stěnu se provádí podle následujících bodů:

- Na zadní stěně krbu jsou čtyři klíčové díry rozmístěné tak, aby krb byl nastaven vodorovně, sloužící k namontování krbu na stěnu. Označit na stěně, na které má krb viset, všechny body pro upevnění krbu.

- Vyvrát ve stěně otvory o průměru 6 mm (v předem označených bodech na stěně).

- Do vyvratných otvorů vložit dodané spolu s biokrbem hmoždinky.

- Do hmoždinek zašroubovat šrouby takovým způsobem, aby mezera mezi stěnou a hlavičkou šroubu byla asi 3 mm.

- Zavěsit krb na šroubech přeložením hlavičky šroubu skrz velké otvory klíčových dírek a pomalu spouštět biokrb tak, aby se šrouby ocitly v podélných otvorech klíčových dírek a opřely se o jejich konec.

- jako poslední krok je nutno zkontrolovat, zda biokrb visí na stěně bez „vůle“.

Po namontování/uložení biokrbu na určené místo, umístit v biokrbu jímku na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobce poskytuje záruku na dvouletý správný provoz biokrbu od okamžiku koupě výrobku.

Nabyvatel biokrbu je povinen se seznámit s pokyny k montáži a obsluze biokrbu.

Při uplatnění reklamace je nutno předložit reklamační protokol a doklad o koupi výrobku.

Předložení výše uvedené dokumentace je nezbytnou podmínkou prozkoumání veškerých nároků.

Prozkoumání uplatněné reklamace bude uskutečněno v době do 14 pracovních dnů ode dne písemného předložení reklamace.

**POZOR: Není dovoleno nechávat hořící biokrb bez dozoru dospělé osoby.**

## 1. Rozmery a hmotnosť biokozubov

Tabuľka č. 1, nákr. č. 1.

### 2. Všeobecné informácie

Aby prevádzka Vášho biokrbu bola bezproblémová a používanie dlhodobé, prosíme Vás aby ste dodržiavali tieto nižšie uvedené pokyny a poznámky. Biokrb, v ktorých už bolo kúrené sú vylúčené z práva k výmene alebo vráteniu.

#### Uloženie a bezpečnosť

Biokrb, ako každý iný výrobok, v ktorom sa vznieti plameň, vyvíja teplo. Preto musí byť postavený na zodpovedajúce miesto, ďaleko od všetkých ľahko zápalných materiálov. Minimálna vzdialenosť od všetkých horľavých elementov musí byť minimálne 40 cm. K biokrbu nemôžu mať prístup deti ani zvieratá. Nástenná montáž biokrbu je možná pod podmienkou dodržania všetkých miestne platných protipožiarnych predpisov. Aby sa predišlo zafarbeniu steny doporučuje sa jej zaistenie v blízkosti montovaného biokrbu minerálnou vlnou alebo doskou odolnou proti vysokým teplotám. Biokrb pre svoju prevádzku potrebuje kyslík, preto je nutné zabezpečiť vhodné vetranie miestnosti.

#### Zapálenie

Jediné povolené palivo na používanie v biokrbu je biokrbové palivo na báze bioalkoholu (odporúča-me použitie kvapaliny pre biokrb BIO-DECO). Spaľovanie iných materiálov a hmôt môže zapríčiniť poškodenie ústrojenstva, alebo dokonca aj požiar prípadne ťažké popáleniny.

**Pri prvom zapálení biokrbu je potrebné venovať pozornosť tomu, či je nádoba utesnená, osobitne pri prevádzke vo vysokých teplotách.**

Horák (zásobník na bioalkohol) by sa mal plniť maximálne do  $\frac{3}{4}$  výšky zásobníka.

Zapálenie by mala robiť dospelá osoba a zachovávať pritom všetky bezpečnostné podmienky. Bio-alkohol v biokrbu je potrebné zapalovať len nástrojmi určenými k tomuto účelu a to pomocou dlhých kozubových zápalok alebo špeciálneho plynového zapalovača.

**POZOR** - je nutné vyhýbať sa plneniu a zapalovaniu plameňa v horúcich zásobníkoch (napr. ihneď po samočinnom zhasnutí plameňa z dôvodu, že palivo celkom dohorelo). Palivo naliaté do horúceho zásobníka sa veľmi silno vyparuje, čo pri pokuse opätovného zapálenia by mohlo spôsobiť veľmi silné rozpálenie plameňa (alebo i výbuch).

#### Zhášanie

Horiace biopalivo zhasne po obmedzení prístupu vzduchu k plameňu. Zhášanie plameňa v biokrbu s obdĺžnikovým zásobníkom sa zabezpečí zasunutím vstavaného príklopu.

Nádoba s horiacim biopalivom je horúca, preto k uzatváraniu obdĺžnikového zásobníka je potrebné vždy použiť priložený kutáč, ktorý je súčasťou balenia.

Nádrž na biopalivo alebo aj ostatné elementy biokrbu vystavené pôsobeniu plameňa alebo teplého vzduchu môžu byť horúce ešte zopár minút po zhasnutí plameňa.

### 3. Montáž

Po namontovaní/uložení biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

#### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Všetky horeuvedené Biokrb, sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutoční zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo výklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiarné dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k výklenku/otvoru použite montážne skrutky (sú súčasťou balenia).

Rozmery otvoru pre biokrb sú zobrazené v tabuľke č. 2. Uloženie biokrbu podľa nákr. č. 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Všetky horeuvedené Biokrbý sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutoční zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo výklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiariarne dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k výklenku/otvoru použijete montážne skrutky (sú súčasťou balenia). Rozmery výklenku/otvoru pre biokrb sú zobrazené v tabuľke č. 3. Uloženie biokrbu podľa nákresu č. 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Biokrbý typu MISA a INDIA sú voľne stojace zariadenia a preto nevyžadujú montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE sa uskutoční podľa poradia v nákr. č. 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Montáž biokrbu typu HOTEL sa uskutoční podľa poradia v nákr. č. 5.

#### **f) Biokrb závesný pologulatý veľký**

Tento biokrb je výrobok, ktorý je určený k uloženiu na rovný povrch pri stene, alebo k zaveseniu na stenu. Nástenná montáž sa urobí podľa nasledujúcich bodov:

- na zadnej stene biokrbu sú štyri diery rozmiestené tak aby biokrb visel vodorovne a používajú sa k montáži biokrbu na stenu. Označte na stene na ktorej má biokrb visieť všetky body pre upevnenie biokrbu

- vyvrtajte do steny otvory o priemere 6 mm (do označených bodov na stene)

- do vyvrtaných otvorov vložte dodané hmoždinky (sú súčasťou balenia)

- do hmoždínok zaskrutkujte skrutky tak aby medzera medzi stenou a hlavičkou skrutky bola asi 3 mm

- zaveste biokrb na skrutky priložením hlavičiek cez veľké otvory a pomaly spúšťajte biokrb tak aby sa skrutky dostali do pozdĺžnych otvorov a opreli sa o koniec

- jako posledný krok je potrebné skontrolovať, či biokrb visí na stene bez „voľe“.

Po namontovaní biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobca poskytuje dvojročnú záruku pri správnej prevádzke biokrbu od okamihu kúpy výrobku.

Zákazník kupujúci biokrb je povinný sa oboznámiť s inštrukciami ohľadne montáže a obsluhy biokrbu. Pri uplatnení reklamácie je potrebné predložiť reklamačný protokol a doklad o kúpe výrobku. Predloženie spomínanej dokumentácie je nevyhnutnou podmienkou preskúmania všetkých nárokov.

Preskúmanie uplatnenej reklamácie bude vykonané v dobe do 14 pracovných dní odo dňa písomného predloženia reklamácie.

**POZOR: Je zakázané nechávať horiaci biokrb bez dozoru dospeléj osoby.**

## 1. Dimensioni e peso e biocaminetti

Tabella .numero 1, Disegno .numero 1.

## 2. Informazioni generali

Per garantire un buon funzionamento e biocaminetto un uso prolungato, Si prega di notare i seguenti commenti. Biocaminetti, che hanno già bruciato, sono esclusi dal diritto di scambio o un rimborso.

### Configurazione e sicurezza

Biocaminetto, proprio come qualsiasi altro prodotto, in cui la fiamma appare, produce calore. Pertanto, deve essere impostato sul posto, lontano da materiali infiammabili. La sua distanza minima da qualsiasi elementi combustibili deve essere di almeno 40 cm. I bambini e gli animali non possono avere accesso a biocaminetto. Montaggio a parete è possibile a condizione che l'leggi applicabili localmente fuoco. Per evitare lo scolorimento di pareti si raccomanda che la sicurezza della impatto con Biocaminetto perto lana o una piastra resistente al calore. pertanto si rende necessario garantire un'adeguata ventilazione.

### Accendere

Il solo carburante ammesso possibilità di utilizzo in biocaminetto che di carburante si basa sulla bio-alcol (soluzione consigliata per biocaminetto BIO-DECO).

Briuciare di altri materiali e sostanze può portare a danni alle apparecchiature, incendi o gravi ustioni. Durante il primo dovrebbe essere prestata attenzione per la stretta contenitore in particolare durante il funzionamento ad alta temperatura.

Cartucce di combustibili (contenitori) deve essere riempito fino ad un massimo di  $\frac{3}{4}$  altezza.

Accendono dovrebbe essere condotto adulto rispettando tutte le norme di sicurezza.

Liquido per biocaminetti bruciare in solo in contenitori adatti con i fiammiferi o accendini camino lunghi per bruciatori a gas.

**ATTENZIONE** - evitare il riempimento e la luce del fuoco in contenitori caldi (Ad esempio, subito dopo la scadenza automatica dopo l'incendio bruciare di carburante). Carburante versato in contenitore caldo evapora fortemente. che quando si tenta di riaccendere, può causare luce molto rapida, il fuoco (esplosione).

### Estinzione

Briuciare biocarburanti estingue se stesso attraverso tagliando l'alimentazione dell'aria al fuoco.

Per spegnere la fiamma in biocaminetto serbatoio dotato di uno rettangolare, chiuderlo spostando il coperchio inserito.

Container con un biocarburante di combustione è calda, motivo di chiusura del contenitore rettangolare utilizzare sempre la dotazione ad una serie di maniglie.

Serbatoio per biocarburanti e altri elementi della biocaminetto esposta alla fiamma o ad aria calda può essere caldo per qualche minuto dopo l'incendio.

## 3. Montaggio

Dopo l'installazione/impostazione biocaminetto a destinazione, è necessario inserire il contenitore (s) su biocarburanti.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Biocaminetti I dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su superficie piatta (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti, che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella .numero 2.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno .numero 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Biocaminetti I dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su superficie piana (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti ,che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella .numero 3.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno .numero 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Biocaminetto MISA e INDIA sono dispositivi libera installazione - non richiedono il montaggio.

#### **d) LINATE**

Installazione di biocaminetto Linate, eseguire la sequenza di disegno numero 4 .

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Installazione di biocaminetto Hotel e Hotel Mini eseguire la sequenza di disegno numero 5 .

#### **f) Biocaminetto appendere semicircolare**

Biocaminetto questo il dispositivo progettato per impostare su una superficie piana sulla parete o da appendere a parete. Montato sulla parete, una eseguire i seguenti punti:

- Sulla parte posteriore biocaminetto ci sono quattro fori di nel livellata intervalli, che vengono utilizzati per il montaggio a parete. Selezionare a parete tutti i punti di fissaggio.
- Praticare dei fori con un diametro di 6 mm (le posizioni precedentemente selezionati a parete).
- Mettere tassello in perforati il buco.
- Serrare le viti per tassello a la distanza dalla parete era circa 3 mm.
- Appendere biocaminetto su viti ,tradurre la testina viti da grandi fori buche fondamentale e quindi abbassare lentamente biocaminetto, in modo che le viti erano nella fori oblungi e si è basata sulle loro estremità.
- Come ultimo passo da controllare o appeso a biocaminetto alla parete senza „spazio“.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

#### **4. Garanzia**

Garanzia ;del produttore offre una garanzia di 2 anni per il buon funzionamento della bio-caminetto dal momento dell'acquisto.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

Dell'Acquirente biocaminetto è tenuto a conoscere le istruzioni di installazione e di funzionamento.Se si effettua una denuncia essere presentata al record di denuncia e prova di acquisto. La presentazione di questa documentazione è necessario far fronte a tutte le richieste.

Esame di denuncia saranno effettuati nel periodo di 14 giorni lavorativo dalla data della sua presentazione.

**Attenzione: Quando il fumo in biocaminetto non lasciare senza sorveglianza di un adulto.**

## 1. Διαστάσεις και βάρη των βιολογικών τζακιών

Πίνακας 1, Εικόνα 1.

### 2. Γενικά

Για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας και της μακρόχρονης χρήσης του βιολογικού τζακιού, πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες. Για τα βιολογικά τζάκια, τα οποία έχουν ήδη θερμανθεί, αποκλείεται οποιαδήποτε αξίωση αντικατάστασης ή επιστροφής.

#### Τοποθέτηση και ασφάλεια

Όπως κάθε άλλο προϊόν, στο οποίο υπάρχει φλόγα, το βιολογικό τζάκι παράγει θερμότητα. Για τον λόγο αυτό πρέπει να τοποθετείται σε σωστή θέση, μακριά από εύφλεκτα υλικά. Θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 40 cm μακριά από οποιοδήποτε εύκαυστο μέρος. Το βιολογικό τζάκι δεν πρέπει να είναι άμεσα προσβάσιμο σε παιδιά και ζώα. Υπάρχει δυνατότητα επιτοίχιας τοποθέτησης, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας από φωτιά. Για την προστασία του χρώματος του τοίχου, συστήνεται η χρήση θερμοανθεκτικού βαμβακιού ή μεταλλικού ελάσματος στην περιοχή στην οποία θα τοποθετηθεί το τζάκι. Το βιολογικό τζάκι καίει οξυγόνο, επομένως πρέπει να φροντίζετε για τον κατάλληλο αερισμό του χώρου.

#### Θέρμανση

Το μοναδικό επιτρεπόμενο καύσιμο υλικό το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται στο βιολογικό τζάκι, είναι ένα καύσιμο υλικό που βασίζεται σε βιοαλκοόλη (συνιστώμενο υγρό βιολογικού τζακιού: BIO-DECO). Η χρήση άλλων καυσίμων υλικών ή ουσιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα, πυρκαγιά ή σοβαρά σωματικά εγκαύματα.

**Κατά την πρώτη θέρμανση πρέπει να προσεχθεί η στεγανότητα του περιέκτη, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια λειτουργίας σε υψηλές θερμοκρασίες.**

Τα δοχεία καύσης (περιέκτες) πρέπει να είναι γεμάτα έως τα  $\frac{3}{4}$ .

Η ενεργοποίηση της θέρμανσης γίνεται από ενήλικες, με τήρηση όλων των κανόνων ασφαλείας. Το υγρό του βιολογικού τζακιού πρέπει να αναφέλεται αποκλειστικά με μεγάλο μήκος σπιρτόζυγα ή με αναπτήρες αερίου στους προβλεπόμενους περιέκτες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Αποφύγετε την αναπλήρωση και ανάφλεξη σε περιέκτες που έχουν θερμανθεί ήδη (π.χ. αμέσως μετά από αυθόρμητο σβήσιμο της φωτιάς, όταν το καύσιμο έχει καεί). Το καύσιμο υλικό που βρίσκεται μέσα σε έναν θερμό περιέκτη εξατμίζεται πολύ εύκολα, με αποτέλεσμα, εάν ανάψετε τη φλόγα ξανά, να προκληθεί ιδιαίτερα βίαιη ανάφλεξη (έκρηξη).

#### Σβήσιμο

Το καύσιμο υλικό που καίγεται στο βιολογικό τζάκι, σβήνει με τη διακοπή της παροχής αέρα στην εστία. Για να σβήσει η φλόγα σε ένα βιολογικό τζάκι, το οποίο διαθέτει ορθογώνιο περιέκτη, σύρετε και κλείστε το ενσωματωμένο καπάκι.

Ο περιέκτης με το καύσιμο υλικό είναι καυτός, για τον λόγο αυτό, όταν κλείνετε τον ορθογώνιο περιέκτη πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα την παρεχόμενη τσιμπίδα.

Ο περιέκτης για το καύσιμο υλικό, καθώς και τα λοιπά μέρη του βιολογικού τζακιού τα οποία έρχονται σε επαφή με τη φλόγα ή με τον ζεστό αέρα, εξακολουθούν να είναι καυτά για μερικά λεπτά μετά το σβήσιμο της φωτιάς.

### 3. Συναρμολόγηση

Μετά από τον εντοπισμό/την τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού στην καθορισμένη θέση του, πρέπει να εισαχθούν σε αυτό οι περιέκτες για το καύσιμο υλικό.

#### α) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Τα παραπάνω βιολογικά τζάκια προορίζονται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδο τοίχο (οι κοχλίες συναρμολόγησης συμπεριλαμβάνονται) ή μέσα σε εσοχή τοίχου. Για τη συναρμολόγηση, το βιολογικό τζάκι πρέπει να εισαχθεί στην κατάλληλα προετοιμασμένη εσοχή του τοίχου, η οποία έχει



βιολογικό τζάκι πρέπει να εισαχθεί στην κατάλληλα προετοιμασμένη εσοχή του τοίχου, η οποία έχει ανοιχθεί στον τοίχο ή έχει κατασκευαστεί από κατασκευαστικές πλάκες (π.χ. ανθεκτικές στη φωτιά γυψοσανίδες ή MDF). Για τη στερέωση στην εσοχή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι (παρεχόμενοι) κοχλίες συναρμολόγησης. Οι διαστάσεις της εσοχής τοίχου για το τζάκι παρατίθενται στον Πίνακα 2. Ο τρόπος τοποθέτησης του βιολογικού τζακιού απεικονίζεται στην Εικόνα 2.

#### **β) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Τα παραπάνω βιολογικά τζάκια προορίζονται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδο τοίχο (οι κοχλίες συναρμολόγησης συμπεριλαμβάνονται) ή μέσα σε εσοχή τοίχου. Για τη συναρμολόγηση, το βιολογικό τζάκι πρέπει να εισαχθεί στην κατάλληλα προετοιμασμένη εσοχή του τοίχου, η οποία έχει ανοιχθεί στον τοίχο ή έχει κατασκευαστεί από κατασκευαστικές πλάκες (π.χ. ανθεκτικές στη φωτιά γυψοσανίδες ή MDF). Για τη στερέωση στην εσοχή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι (παρεχόμενοι) κοχλίες συναρμολόγησης. Οι διαστάσεις της εσοχής τοίχου για το τζάκι παρατίθενται στον Πίνακα 3. Ο τρόπος τοποθέτησης του βιολογικού τζακιού απεικονίζεται στην Εικόνα 3.

#### **γ) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Τα βιολογικά τζάκια MISA και INDIA είναι αυτόνομα και δεν χρειάζεται να εντοιχιστούν.

#### **δ) LINATE**

Το βιολογικό τζάκι Linate εντοιχίζεται σύμφωνα με τη σειρά που φαίνεται στην Εικόνα 4.

#### **ε) HOTEL/HOTEL MINI**

Τα βιολογικά τζάκια Hotel και Hotel Mini εντοιχίζονται σύμφωνα με τη σειρά που φαίνεται στην Εικόνα 5.

#### **στ) Μεγάλο ημικυκλικό κρεμαστό βιολογικό τζάκι**

Αυτό το βιολογικό τζάκι προορίζεται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδη επιφάνεια ή για ανάρτηση στον τοίχο. Η επιτοίχια τοποθέτηση γίνεται με την ακόλουθη διαδικασία:

- Στο πίσω τοίχωμα του βιολογικού τζακιού βρίσκονται τέσσερις οπές κλειδιού, σε ίσες αποστάσεις μεταξύ τους, που προορίζονται για την επιτοίχια τοποθέτηση. Σημειώστε όλα τα σημεία στερέωσης πάνω στον τοίχο.
- Ανοίξτε οπές διαμέτρου 6 mm (στα σημεία που έχετε προσημειώσει πάνω στον τοίχο).
- Τοποθετήστε τα παρεχόμενα ούπα μέσα στις οπές που ανοίξατε.
- Εισαγάγετε τους κοχλίες μέσα στα ούπα, ώστε να προεξέχουν από τον τοίχο κατά 3 mm περίπου.
- Αναρτήστε το βιολογικό τζάκι στους κοχλίες, περνώντας τις κεφαλές των κοχλιών μέσα από τις μεγάλες οπές κλειδιού και, αφήστε το να βυθιστεί έτσι ώστε οι κοχλίες να βρίσκονται μέσα στις επιμύκηες οπές και να στηρίζονται στα άκρα τους.
- Τέλος, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι το βιολογικό τζάκι είναι αναρτημένο στον τοίχο «χωρίς τζόγο».

Μετά από τον εντοιχισμό / την ανάρτηση του βιολογικού τζακιού στην καθορισμένη θέση του, πρέπει να τοποθετηθεί ένας περιέκτης για το καύσιμο υλικό.

#### **4. Εγγύηση**

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση απρόσκοπτης λειτουργίας του βιολογικού τζακιού για 2 χρόνια μετά από την αγορά του προϊόντος.

Ο αγοραστής υποχρεούται να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης.

Σε περίπτωση αξίωσης, απαιτείται μια αναφορά αξίωσης και η απόδειξη αγοράς. Για τον έλεγχο της κάθε αξίωσης απαιτείται η υποβολή των συμπληρωμένων εντύπων.

Ο έλεγχος της αξίωσης γίνεται εντός 14 εργάσιμων ημερών από τη γραπτή υποβολή της.

**Προσοχή: Μην αφήνετε το βιολογικό τζάκι αναμμένο χωρίς την επιτήρηση κάποιου ενήλικα.**

## 1. Dimensions et poids des bio-cheminées

Table 1, Dessin 1.

## 2. Informations générales

Veillez lire attentivement et respecter toutes les consignes figurant dans la présente notice d'emploi pour assurer le bon fonctionnement de la bio-cheminée. Une fois utilisée, la bio-cheminée ne pourra pas être échangée ou retournée.

### Emplacement et précaution de sécurité

Une bio-cheminée, comme tout autre produit destiné à produire ou recevoir une flamme, produit une chaleur. Pour cette raison, elle doit être placée dans un endroit approprié, loin de tout objet inflammable et hors de la portée des enfants et des animaux. La distance minimale à respecter entre la bio-cheminée et des objets inflammables devrait être de 40cm.

Le montage sur un mur est possible à condition de respecter les prescriptions de protection incendie en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour éviter des tâches sur le mur il est conseillé de le protéger avec de la laine de roche ou une plaque résistant aux températures élevées. La flamme de l'éthanol consomme de l'oxygène, il est donc indispensable d'assurer l'aération de la pièce où se trouve la bio-cheminée.

### Allumage

Seul l'éthanol (de préférence le bio-éthanol BIO-DECO) peut être utilisé comme combustible pour nos bio-cheminées. L'utilisation d'autres matériels et substances peut entraîner un endommagement du produit, un incendie et de graves brûlures pour l'utilisateur.

**Pendant la première combustion il est important de bien vérifier l'étanchéité du réservoir à combustible, surtout pendant son fonctionnement à haute température.**

Les réservoirs à combustible (brûleurs) devraient être remplis jusqu'à maximum  $\frac{3}{4}$  de la hauteur.

L'allumage doit être effectué par une personne adulte, tout en respectant les prescriptions de sécurité. Le combustible liquide doit être allumé uniquement lorsqu'il se trouve dans un réservoir de combustible à l'aide d'une longue allumette ou un long briquet

**ATTENTION** - Eviter de verser ou allumer du liquide de combustible dans un réservoir chaud (par exemple: juste après l'extinction de la flamme, une fois le liquide est brûlé entièrement).

L'éthanol versé dans un réservoir très chaud exhale beaucoup de vapeur et risque de provoquer une violente flemme (explosion) au moment d'allumage.

### Extinction

La flamme s'éteint lorsque l'alimentation en oxygène est coupée. Pour éteindre la flamme veuillez fermer la trappe du brûleur avec une manette métallique. Il ne faut jamais éteindre la trappe directement avec la main, il y a risque de brûlure. Il ne faut jamais souffler sur la flamme dans le but de l'éteindre, cela ne ferait que l'accroître.

Le brûleur peut être chaud encore quelques dizaines de minutes après l'extinction de la flamme.

## 3. Montage

Une fois la bio-cheminée mise en place, vous pouvez installer le brûleur dans l'emplacement qui lui est réservé.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à emplacer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 2.

Le Dessin 2 représente l'installation d'une bio-cheminée.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à placer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 3. Le Dessin 3 représente l'installation d'une bio-cheminée.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

MISA et INDIA sont des bio-cheminées à poser et ne demandent pas l'installation murale.

#### **d) LINATE**

Le dessin 4 représente le schéma de montage de la bio-cheminée Linate.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Le dessin 5 représente le schéma de montage des bio-cheminées Hotel et Hotel Mini.

#### **f) Bio-cheminée GRANDE à suspendre**

C'est une cheminée à suspendre ou à poser au sol adossée au mur. Le montage mural s'effectue suivant les instructions ci-dessous:

- Fixation par 4 trous dans la paroi arrière. Marquer les 4 trous sur le mur.
- Percer les trous avec un foret de 6 mm.
- Insérer les chevilles dans les trous percés.
- Insérer les vis dans les chevilles et laisser 3 mm de distance avec le mur.
- Accrocher la bio-cheminée au mur en faisant en sorte que les têtes de vis passent par les trous dans la paroi arrière de la bio-cheminée et se trouvent dans les trous allongés.
- S'assurer que la bio-cheminée suspendue au mur ne bouge pas.

Une fois la bio-cheminée installée, mettre le réservoir en place.

#### **4. Garantie**

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans pour le fonctionnement correct de la bio-cheminée à compter de la date d'achat.

L'acheteur s'engage à lire attentivement la présente notice d'emploi et de montage.

Pour exécuter la garantie, il est indispensable de présenter le protocole de réclamation et la preuve d'achat.

La réclamation sera examinée dans le délai de 14 jours ouvrables à partir de la date de sa déclaration par écrit.

**Attention: Ne pas laisser la bio-cheminée en marche sans surveillance d'adulte quand la flamme est allumée.**

## 1. Mere in mase bio-kaminov

Tabela 1, Slika 1.

## 2. Splošno

Da bi dosegli brezkompromisno delovanje in dolgo življenjsko dobo bio-kamina, prosimo, upoštevajte sledeča navodila. Bio-kamin, v katerem ste že kurili, ni več možno vrniti ali zahtevati zamenjavo.

### Postavitev in varnost

Kot vsak izdelek v katerem se proizvaja plamen, tudi bio-kamin povzroča toploto. Postavite ga na ustrezno mesto, daleč stran od vnetljivih snovi. Med bio-kaminom in gorljivimi deli v okolici mora biti razdalja vsaj 40 cm. Otrokom in živalim preprečite dostop do bio-kamina. Lahko namestite tudi na steno, če so pri tem upoštevani vsi veljavni lokalni predpisi za preprečevanje požara. Za zaščito stene pred obarvanjem, je priporočljivo, da območja okrog vgrajenega kamina zaščitite s temperaturno obstojno volno ali ploščo. Bio-kamin porablja kisik, zato je potrebno poskrbeti tudi za ustrezno prezračevanje prostora.

### Prižiganje plamena

Za kurjenje v bio-kaminu smete uporabljati samo kurivo, ki je osnovano na bio-alkoholu (priporočljivo tekočina za bio-kamin: BIO-DECO). Uporaba drugih kuriv ali snovi lahko povzroči okvaro naprave, požar ali hude telesne poškodbe.

**Pri prvem kurjenju preverite tesnost posode, še posebej, ko naprava deluje pri visokih temperaturah.**

Količina kuriva (v posodi) sme znašati maks. ¾ celotne višine.

Samo odrasle osebe smejo prižigati ogenj, pri tem pa morajo upoštevati vsa varnostna pravila. Tekočino za bio-kamen smete vžigati samo z dolgimi vžigalicami oz. ustreznim vžigalnikom za plin, namenjenim za prižiganje kuriva v zato prirejeni posodi.

**POZOR** – Prepovedano je dolivanje kuriva in prižiganje plamena v vroči posodi (npr. takoj po spontani ugasnitvi plamena, ker je kurivo popolnoma izgorelo). Kurivo, ki bi ga vlivali v vročo posodo se zelo hitro upari in pri ponovnem prižiganju bi se lahko pojavil zelo močan plamen (eksplozija).

### Ugasnitev plamena

Goreče bio-kurivo ugasnete z zapiranjem dovoda zraka do ognja. Plamen v bio-kaminu, ki je opremljen z pravokotno posodo, ugasnete s zapiranjem vgrajenega pokrova.

Posoda z gorečim kurivom je vroča, zato za zapiranje pravokotne posode vedno uporabite priloženo grebljico.

Posoda za bio-kurivo, kot tudi ostali sestavni deli bio-kamina, ki imajo stik s plamenom oz. vročim zakrom ostanejo vroči še kar nekaj časa po ugasnitvi plamena.

## 3. Montaža

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na določeno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijaki za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih plošč (npr. ognje-odporne mavčne plošče oz. MDF-plošče). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 2. Način postavitve bio-kamina je prikazan na sliki 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijaki za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih plošč (npr. ognje-odporne mavčne plošče oz. MDF-plošče). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 3. Način postavitve bio-kamina je prikazan na sliki 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Bio-kamina MISA in INDIA sta prosto stoječa in ju ni potrebno vgrajevati v stene.

#### **d) LINATE**

Bio-kamin Linate vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

Bio-kamina Hotel in Hotel Mini vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 5.

#### **f) Večji polkrožni viseči bio-kamin**

Ta bio-kamin je namenjen za postavitve na ravno površino ali za obešenje na steno. Montažo na steno izvedite po navedenih sledečih točkah:

- Na zadnji steni kamina se nahajajo štiri odprtine za vijake v izravnanih razdaljah, ki so namenjeni za montažo na steno. Označite vse pritrdilne točke na steni.
- Izvrtajte izvrtine premera 6 mm (na prej označenih mestih na steni).
- V izvrtine vstavite priložene zidne vložke.
- Privijte vijake v vložke, vijakov ne privijajte do kraja ampak naj segajo 3 mm izven stene.
- Bio-kamin obesite na vijake, tako da glave vijakov segajo skozi razširjeni del odprtin za vijake na napravi in nato počasi spustite napravo, da se vijaki naravnajo na otore in pridržijo napravo.
- Na koncu še preverite, če bio-kamin natančno nalega na steno „brez zračnosti“.

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na določeno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

#### **4. Garancija**

Proizvajalec zagotavlja garancijo za brezkompromisno delovanje naprave, ki velja 2 leti od nakupa izdelka.

Kupec bio-kamina se zavezuje, da bo prebral navodila za montažo in upravljanje.

V primeru reklamacije je potrebno priložiti račun nakupa naprave in reklamacijsko poročilo. Pri vseh preizkusih je potrebno priložiti izpolnjene dokumente.

Reklamacija se bo obravnavala v 14-tih delovnih dneh po pisnem sporočilu.

**Pozor: Prižgani bio-kamin mora biti vedno pod nadzorom odrasle osebe!**

## 1. Biožidinių matmenys ir svoris

1 lentelė, 1 schema.

## 2. Bendro pobūdžio informacija

Kad biožidiny s veiktų nepriekaištingai ir ilgai tarnautų, laikykitės tolu pateiktų nurodymų. Jau kartą kūręnti biožidiniai, nekeičiami ir negali būti grąžinami pardavėjui.

### Įrengimas ir saugumas

Kaip ir bet kuris kitas produktas, kuriame yra liepsna, biožidiny išskiria šilumą. Dėl šios priežasties jis turi būti statomas tinkamoje vietoje, toliau nuo lengvai užsiliepsnoti galinčių medžiagų. Jis turėtų būti nutolęs mažiausiai 40 cm atstumu nuo bet kokių degių komponentų. Prie biožidinio draudžiama artintis vaikams ir gyvūnams. Galimas montavimas prie sienos, nebent tą draudžia galiojantys prieš-gaisrinės saugos aktai. Kad siena būtų apsaugota nuo išblukimo, rekomenduojama tą sienos dalį, prie kurios montuosis židiny, apsaugoti aukštai temperatūrai atsparia vilna ar plokšte. Biožidiniui reikalingas deguonis, todėl būtina pasirūpinti tinkamu patalpos vėdinimu.

### Užkūrimas

Vienintelis leistinas skystas kuras, kurį galima naudoti biožidinyje, yra degusis skystis, pagamintas bioalkoholio pagrindu (rekomenduojamas skystis biožidiniui: BIO-DECO). Kitokio kuro naudojimas gali sugadinti prietaisą, sukelti gaisrą ar sunkius kūno nudegimus.

### **Židinių užkūrimas pirmą kartą patikrinkite indo sandarumą, ypač degimo metu esant aukštai temperatūrai.**

Degikliai (talpos) turėtų būti užpildyti ne daugiau  $\frac{3}{4}$  jų tūrio.

Židinių įkurti bei laikyti visų saugumo reikalavimų privalo suaugęs asmuo. Biožidinio skystis turi būti uždegamas tik ilgais židinio degtukais arba dujinio žiebtuvėliu tam skirtose talpose.

**DĖMESIO** – Nepilkite kuro į talpas ir nedekite jose ugnies, kol jos yra karštos (pvz., iš karto po to, kai ugnis užgeso, net jei kuras jau išdegęs). Į karštą talpą supiltas kuras labai lengvai garuoja ir pakartotinai uždegant ugnį gali sukelti smarkų liepsnojimą (sprogimą).

### Užgesinimas

Liepsna užgesinama nutraukiant kontaktą su oru. Kad biožidinyje, kuriame yra įrengta stačiakampė talpa, užgesintumėte liepsną, uždarykite užstumiamą įmontuotą dangtelį.

Talpa su degančiu biokuru yra karšta, todėl uždarydami stačiakampę talpą naudokite rinkinyje esantį žarsteklį.

Biokuro talpa bei biožidinio komponentai, kontaktuojantys su liepsna ar karštu oru, užgesinus ugnį gali būti karšti dar keliolika minučių.

## 3. Montavimas

Po to, kai biožidiny pastatomas/įmontuojamas į savo paskirties vietą, į jį įstatoma (viena) kuro talpa.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Aukščiau išvardinti biožidiniai skirti montuoti prie sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba į sienos nišą. Montavimo procesas vyksta biožidinį įleidžiant į atitinkamai paruoštą sienos nišą, kuri sienoje yra išpjauta arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso plokštės arba medienos plaušų plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikytų sienos nišų matmenys pateikiamos 2 lentelėje.

Kaip įrengti biožidinį, pavaizduota 2 schemoje.

### b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT

Aukščiau išvardinti biožidiniai skirti tvirtinti prie lygios sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba įleisti į nišą sienoje. Montavimo procesas vyksta biožidinį įleidžiant į atitinkamai paruoštą sienos nišą, kuri yra išpjauta sienoje arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso

plokštės arba medienos plaušų plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikytų sienos nišų matmenys pateikiamos 3 lentelėje. Kaip įrengti biožidinį, pavaizduota 3 schemoje..

**c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Biožidiniai MISA ir INDIA yra pastatomi ir jų montuoti nereikia.

**d) LINATE**

Biožidinys Linate montuojamas 4 schemoje pavaizduota seka.

**e) HOTEL/HOTEL MINI**

Biožidiniai Hotel ir Hotel Mini montuojami 5 schemoje pavaizduota seka.

**f) Didysis pusapvalis kabantis biožidinys**

Šis biožidinys skirtas pastatyti ant lygaus paviršiaus arba pakabinti ant sienos. Montavimas prie sienos atliekamas remiantis žemiau pateikta seka:

- Ant židinio galinės sienelės yra keturios skylės reguliuojamais atstumais, skirtos montavimui prie sienos. Pažymėkite tvirtinimo taškus ant sienos.
- Išgręžkite 6 mm skersmens skylės (į prieš tai ant sienos pažymėtas vietas).
- Į išgręžtas skylės įstatykite komplekte esančius kaiščius.
- Įsukite varžtus į kaiščius, kad jie liktų kyšoti maždaug 3 mm atstumu nuo sienos.
- Pakabinkite biožidinį ant varžtų, taip kad varžtų galvutės įeitų į skylės, stipriai stumtelėkite gilyn, taip, kad varžtai atsidurtų pailgintose skylėse ir remtųsi į jų galus.
- Galiausiai patikrinkite, ar biožidinys ant sienos kabo stabiliai.

Kai biožidinys stovi/yra sumontuotas savo paskirties vietoje, į jį įdėkite kuro talpa.

**4. Garantija**

Gamintojas garantuoja, kad biožidinys nepriekaištingai veiks 2 metus nuo produkto pirkimo.

Biožidinio pirkėjas įsipareigoja perskaityti eksploatacijos ir montavimo instrukciją.

Esant pretenzijoms dėl produkto pateikiamas raštiškas skundas ir pirkimo čekis. Užpildytų dokumentų pateikimas reikalingas bet kokio pobūdžio pretenzijų nagrinėjimui.

Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo raštiško pranešimo pateikimo.

**Dėmesio: degančio biožidinio nepalikite be suaugusiųjų priežiūros.**

## 1. Pesas y medidas de las biochimeneas

Tabla 1, Figura 1.

### 2. General

Para garantizar un funcionamiento correcto y una utilización larga de la biochimenea, siga las indicaciones siguientes. En casa de las biochimeneas en que ya se ha sido calentado se excluye cualquier tipo de derecho a cambio o devolución.

#### Colocación y seguridad

Como cada otro producto en el que se produce la llama, la biochimenea genera el calor. Por eso se debe colocarla en el lugar adecuado, lejos de materiales que son fácilmente inflamables. Debe estar por lo menos 40 cm de todos los componentes combustibles. Niños y animales no pueden tener acceso a la biochimenea. Un montaje de pared es posible siempre que sean respetadas las prescripciones locales vigentes para la protección contra incendios. Para proteger la pared contra la pérdida del color se recomienda asegurarla en la zona de la chimenea que se va a instalar con lana o tablero resistente a la temperatura. La biochimenea consume oxígeno, por lo cual es necesario proporcionar una ventilación ambiental adecuada.

#### Encendido

El único material combustible autorizado que puede ser usado con la biochimenea es un combustible basado en el bioalcohol (líquido para biochimeneas recomendable: BIO-DECO). La aplicación de otros materiales o sustancias combustibles puede conducir a un deterioro del artefacto, incendio o quemaduras graves del cuerpo.

**En el primero encendido se debe atender a la estanqueidad del recipiente, especialmente cuando funciona a altas temperaturas.**

Los cartuchos combustibles (recipientes) deben ser llenos hasta un máximo de  $\frac{3}{4}$  de su altura.

El encendido debe efectuarse por un adulto considerando todas las reglas de seguridad. El líquido para biochimeneas debe encenderse únicamente con cerillas de chimenea largas o un encendedor en los recipientes destinados para esto.

**ATENCIÓN** – El relleno y el encendido de la llama deben evitarse en recipientes calientes (p.ej. inmediatamente después de una extinción espontáneo del fuego cuando el combustible se ha acabado). El combustible echado en un recipiente caliente se evapora muy fácilmente, lo que puede tener como consecuencia una inflamación muy intensa (una explosión) durante el reencendido de la llama.

#### Extinción

El material combustible se extingue por la cerradura de la provisión de aire. Para extinguir la llama en una biochimenea dotada con un recipiente rectangular, ciérrela al desplazar una tapa integrada.

El recipiente con el combustible ardiente es caliente, por lo tanto se debe utilizar siempre el atizador entregado para cerrar el recipiente rectangular.

El recipiente de combustible así como otras partes de la biochimenea que están expuestas al contacto con la llama o el aire caliente pueden permanecer calientes aún por un par de docenas de minutos después de la extinción del fuego.

### 3. Montaje

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear (un) recipiente(s) para el combustible.

#### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad



media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 2. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, GOLF, MILA, QUAT**

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 3. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 3.

#### **c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX**

Las biochimeneas MISA y INDIA son autónomas y no tienen que ser montadas.

#### **d) LINATE**

La biochimenea se monta según el orden mostrado en la figura 4.

#### **e) HOTEL/HOTEL MINI**

La biochimeneas Hotel y Hotel Mini se montan según el orden mostrado en la figura 5.

#### **f) Biokominek wiszący półokrągły duży**

Esta biochimenea está concebida para la colocación sobre una superficie llana o la colgadura de la pared. El montaje de pared se efectúa según los puntos siguientes:

- Sobre la pared trasera de la biochimenea hay 4 bocallaves en intervalos nivelados que están destinadas para el montaje de pared. Señala todos los puntos de fijación sobre la pared.
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Enrosca los tornillos en los tacos dejando una distancia de aprox. 3 mm de la pared.
- Cuelgue la biochimenea a los tornillos al pasar las cabezas de tornillo por las bocallaves grandes y al dejarlas descendidas de modo que los tornillos se encuentren en los agujeros largos y se apoyen en sus extremos.
- En el último paso se debe verificar que la biochimenea está colgada a la pared "sin juego".

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear un recipiente para el combustible.

#### **4. Garantía**

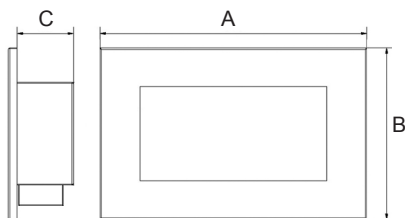
El fabricante garantiza el funcionamiento correcto de la biochimenea por 2 años después de la compra del producto.

El comprador de la biochimenea está obligado a leer las instrucciones de manejo y de montaje.

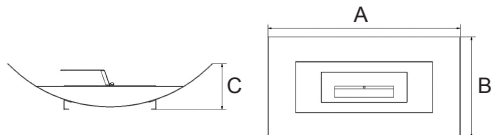
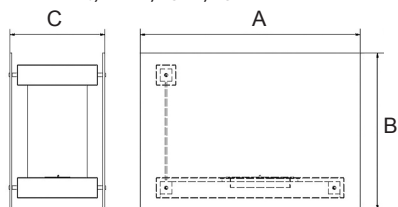
En el caso de una reclamación se deben presentar un informe de reclamación y un comprobante de compra. Para la verificación de cualquier derecho se debe entregar la documentación cumplimentada.

La reclamación debe ser verificada en 14 días laborables después de su notificación por escrito.

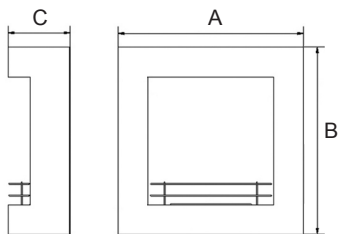
**Atención: No deja la biochimenea ardiente sin supervisión de adultos.**



b) LINATE, HOTEL, HOTEL MINI



c) MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX

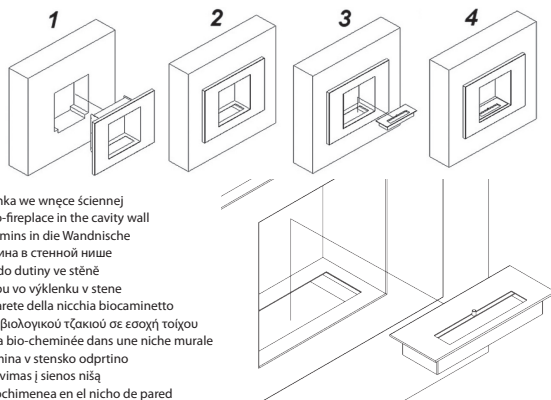


d) PÓŁOKRĄGLY

PL Rys. 1  
 EN Drawing 1  
 DE Abb. 1  
 RU Рис. 1  
 CZ Výkr. č. 1  
 SK Nákr. č. 1  
 IT Disegno numero 1  
 GR Πίνακας 1  
 FR Dessin 1  
 SI Slika 1  
 LT 1 schema  
 ES Figura 1

	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
Alpha	800	590	174	18
Bravo	900	652	174	24
Bravo 2	902	650	174	24
Charlie	880	510	174	18
Charlie 2	460	780	174	18
Juliet	1800	650	142	33
Delta	600	400	127	8
Delta 2	900	400	127	9
Golf	648	374	130	9
Hotel	700	400	334	5,5
Hotel MINI	390	250	234	13,5
India	490	215	85	4,3
India MINI	340	155	70	3,3
India MAX	670	247	100	6,9
Mila	1409	764	222	23
Misa	717	400	171	7,5
Misa MINI	470	260	130	3,5
Linatè	1100	780	474	63,5
Pólokragły	779	551	260	15,5
Quat	685	534	184	12

PL Tabela 1  
 EN Table 1  
 DE Tabelle 1  
 RU Таблица 1  
 CZ Tabuľka č. 1  
 SK Tabuľka č. 1  
 IT Tabella .numero 1  
 GR Πίνακας 1  
 FR Table 1  
 SI Tabela 1  
 LT 1 lentelė 1  
 ES Tabla 1

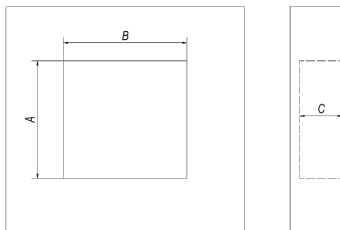


PL Montaż biokamina we wnęce ściennej  
 EN Installation of bio-fireplace in the cavity wall  
 DE Einbau des Biokamins in die Wandnische  
 RU Монтаж биокамина в стенной нише  
 CZ Montáž biokrbu do dutiny ve stěně  
 SK Montáž biokozubu vo výklenku v stene  
 IT nstallazione di parete della nicchia biocaminetto  
 GR Τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού σε εσοχή τοίχου  
 FR L'installation de la bio-cheminée dans une niche murale  
 SI Vgradnja bio-kamina v stenško odprtino  
 LT Biožidinio montavimas į sienos nišą  
 ES Montaje de la biochimenea en el nicho de pared

PL Tabela 2  
 EN Table 2  
 DE Tabelle 2  
 RU Таблица 2  
 CZ Tabulka č. 2  
 SK Tabuľka č. 2  
 IT Tabella .numero 2  
 GR Πίνακας 2  
 FR Table 2  
 SI Tabela 2  
 LT 1 lentelė 2  
 ES Tabla 2

	A	B	C
Alpha	530	535	180
Bravo	620	834	180
Bravo 2	620	834	180
Charlie	460	740	180
Charlie 2	673	380	180
Juliet	473	1620	142,5

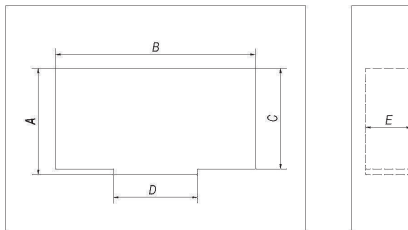
PL Rys. 2  
 EN Drawing 2  
 DE Abb. 2  
 RU Рис. 2  
 CZ Výkr. č. 2  
 SK Nákr. č. 2  
 IT Disegno .numero 2  
 GR Πίνακας 2  
 FR Dessin 2  
 SI Slika 2  
 LT 2 schema  
 ES Figura 2



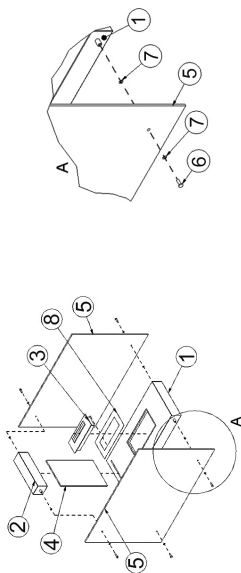
PL Tabela 3  
 EN Table 3  
 DE Tabelle 3  
 RU Таблица 3  
 CZ Tabulka č. 3  
 SK Tabuľka č. 3  
 IT Tabella .numero 3  
 GR Πίνακας 3  
 FR Table 3  
 SI Tabela 3  
 LT 1 lentelė 3  
 ES Tabla 3

	A	B	C	D	E
Delta	305	530	250	310	132
Delta 2	305	660	250	310	132
Golf	305	520	250	210	132
Mila	565	1000	535	420	230
Quat	430	390	395	305	190

PL Rys. 3  
 EN Drawing 3  
 DE Abb. 3  
 RU Рис. 3  
 CZ Výkr. č. 3  
 SK Nákr. č. 3  
 IT Disegno .numero 3  
 GR Πίνακας 3  
 FR Dessin 3  
 SI Slika 3  
 LT 3 schema  
 ES Figura 3

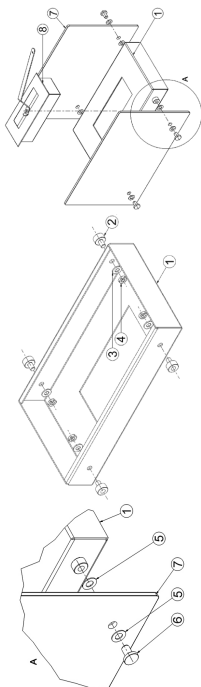


PL Rys. 4  
 EN Drawing 4  
 DE Abb. 4  
 RU Рис. 4  
 CZ Výkr. č. 4  
 SK Nákr. č. 4  
 IT Disegno numero 4  
 GR Πίνακας 4  
 FR Dessin 4  
 SI Slika 4  
 LT 4 schema  
 ES Figura 4



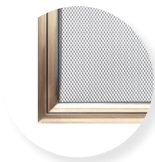
	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES
	Liniate (quantity)	name	Name	Имя	Název	Názov	Nome	Όνομα	Dénomination	Ime	Pavadinimas	Nombre
1.	1	Skrzynia kompl.	Kasten komplett	Основание	Skříňka kompl.	Skríňka kompl.	scatola set	Κουτί πλήρες	Corps	Ohišje celotno	Džezė pilna	Caja completa
2.	1	Wspornik kompl.	Stütze komplett	Консоль	Взрѣта kompl.	Vzręta kompl.	supportaire set	Στήριγμα πλήρες	Support	Podstavek celotni	Atrama pilna	Sostén completo
3.	1	Pojemnik	Behälter	Видеоконтейнер	Jimka	Zásobník	container	Περέκτης	Réservoir	Posoda	Talpa	Recipiente
4.	1	Szyba tylna	Scheibe hinten	Стекло заднее	Zadní sklo	Zadné sklo	vetro dietro	Ροδέλα πίσω	Vitre arrière	Plošča zadaj	Galinis tarpiklis	Arandela trasera
5.	2	Szyba	Scheibe	Стекло боковое	Sklo	Sklo	vetro	Ροδέλα	Vitre	Plošča	Tarpiklis	Arandela
6.	6	Šruba	Schraube	Винты	Šroub	Skrutka	vitina	Κουλλάς	Vis	Vijak	Varižtas	Tornillo
7.	12	Podkladka	Dichtungsring	Прокладка	Podložka	Podložka	pad	Δακτύλιος στεγανοποίησης	Cale plate pour vis	Tesnilni obroč	Sandarinimo žiedas	Anillo junta
8.	1	Płyta	Platte	Панель	Deska	Deska	lastra	Έλασμα	Plaque	Plošča	Plokštė	Tablero

PL Rys. 5  
 EN Drawing 5  
 DE Abb. 5  
 RU Рис. 5  
 CZ Výkr. č. 5  
 SK Nákr. č. 5  
 IT Disegno .numero 5  
 GR Πίνακας 5  
 FR Dessin 5  
 SI Slika 5  
 LT 5 schema  
 ES Figura 5



	Hotel (quantity)	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES
1.	1	Nazwa	name	Name	Имя	Název	Názov	Nome	Όνομα	Dénomi- nation	Ime	Pavadini- mas	Nombre
	1	Skrzynia	box	Kasten	основание	Skříňka	Skríňa	scatola	Κουτί	Corps	Ohljsje	Dezé	Caja
2.	4	Dystans	distance	Distanz	винт	Distanční vločka	Distanční vločka	distanza	Αποστάτης	Distance	Razdalja	Atstumai	Distancia
3.	4	Podkładka	pad	Dich- tungsring	прокладка	Podložka	Podložka	pad	Δακτύλιος στεγανοποίησης	Gale plate pour vis	Tesnilni obroč	Sanda- rinimo žiedas	Anillo junta
4.	4	Nakrętka	nut	Mutter	гайка	Matice	Matice	dado	Παξιμάδι	Ecrou	Matica	Verželė	Arandela
5.	4	Podkładka przezro- czysta	transparent pad	Transpa- renter Dich- tungsring	прокладка	Průsvitná podložka	Priezračná podložka	pad tra- sparente	Διαφανής δοκτύλιος στεγανοποίησης	Gale plate transparente pour vis	Prosojni tesnilni obroč	Atsparus sanda- rinimo žiedas	Anillo junta transpa- rente
6.	4	Šruba ozdobna	decorative screw	Zier- schraube	фигурный винт	Ozdobný šroub	Ozdobná skrútka	vitina de- corativa	Διακοσμητικός κοχλίας	Vis déco- ratif	Okrasni vijak	Dėkora- tyvinis varžtas	Tornillo decora- tivo
7.	2	Szkló	glass	Glas	стекло	Skló	Skló	vetro	Γυαλί	Vitre	Steklo	Vidrio	Vidrio
8.	1	Pojemnik	container	Behälter	биокейтей- мер	Jmka	Zásobník	container	Περιέκτης	Réservoir	Posoda	Konte- inertial	Reci- piente





**Kratki.pl**  
kominki, kratki, akcesoria



**Kratki.pl Marek Bal**

ul. Gombrowicza 4

26-660 Jedlińsk

Wsola k. Radomia

tel.: +48 48 384 44 88

fax: +48 48 384 44 88 w. 106

e-mail: [kratki@kratki.pl](mailto:kratki@kratki.pl)

**[www.kratki.pl](http://www.kratki.pl)**  
**[www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

GPS N 51° 29' 02.03"

E 21° 07' 34.97"